

SCHAEFFLER

(25469)

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37739224	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49426444	Giorno Sped. Versandtag 2019-06-17
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice familiare Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Conte di distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
DAP MODUGNO

POSTO SCARIC: 14248

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0199662	Quantità dichiarata: 4032	
	Bolla	37739224	Quantità effettiva:	
	Magazzino	73/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885702	Quantità Imballi: 3	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO	
	Dati supplementari	20170831	Data controllo: 19.06.19	
0010	Nr-art-clie	9009066775	180233750	
		084681004-4062-10	5009437858	
	084-681-004	F-229082.K-HLA/0-5#W	4032	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0034345271	di cui 1344#	962866813 001
	Charge	0034345271	di cui 1344#	962866980 003
	Charge	0034345271	di cui 1344#	962867759 002
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti	
	3 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	3 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, SI			
	24 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau- 400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90			
	720 ROHR PE-GRAU-3-49x51x225-(30) - A			
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L.	tara Nr.espresso
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
	49426444-001	962866813	125,5	40,8 340476439628668136
	49426444-002	962867759	125,5	40,8 340476439628677596
	49426444-003	962866980	125,5	40,8 340476439628669805
Somma	per spediz.	49426444 3 colli	376,5 122,4	1,055 m3

ML-Express & Logistics GmbH

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Continuazione 2

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:04

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno Sped. Versandtag
37739224	49426444	2019-06-17
Cod. d. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-cla / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP37739224 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:04



Übernahmebeleg

SCHAEFFLER

MLX 201907668.01

Frachtauftrag / Consignment note		Sondertransport-Nr. / Premium freight no.	
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach		Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19601HE	
		Datum / Date 17.06.2019 12:02	Richtung / Direction Ausgang / Outbound
Beladestelle / Loading point Versand Ladetag / Loading date 06/17/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 12:00		Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.	
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no:	
Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Eintreff-Datum / Required date 06/19/2019 Eintreff-Zeit / Required time 09:00	

Shipping reference number

Packstück / Parcel		Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight
Reference number	Type		Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg
49426190	Pallet	2	81	61	72	223,000
49426186	Pallet	2	81	61	72	205,000
49426425	Pallet	1	81	61	72	81,000
49426444	Pallet	3	81	61	72	377,000

Summe Packstücke / Amount parcels
8

Gesamt Gewicht / Total weight
886,000

Kontakte beim Absender / Contacts ship from location
Veranlasser / Initiator
Hertlein, Kim PJXHMF-P01L1
hertikm@schaeffler.com

Bezahlung / Payment
Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird.
Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required.

Kostenelement / Cost element
0030-5321

Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:

Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver

Datum / Date Uhrzeit Name

17/06/19 Polunsky FS1 33687

Unterschrift / Signature

KUEHNE + NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee

Datum / Date Uhrzeit Name

Unterschrift / Signature

19 GIU 2019

"Ricevuto e si conserva di verifica su quantità e quantità"

Übernahmebeleg

ml x 201907668.01

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name: ML-Express & Logistics Street: Edisonstr. 8A City: 50634 77 Maintal Country: DE	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: GETRAG BAR Street: VIDELICLAMINI 4 City: 70026 MODUGNO Country: ITALY	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise City: MODUGNO Country: ITALY	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise City: 50634 77 Maintal Date: 17.06.19	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successif (nom, adresse, pays) GARTENS GROSSA ILL. GEN. 46 ADYSZ 71A ANDERSA 792 SS-200 511 R402 EST 38687	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marque et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statist.-Nummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
CMR						

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par		Absender Sender / Expéditeur		Währung Currency / Monnaie		Empfänger Addressee / Destinataire			
		Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer									

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement		15 Frachtpaymentsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port d)		20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières	
21 Ausgefertigt in Established in / Établi à ML-Express & Logistics		22 Ausgefertigt in Established in / Établi à Technologies		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature et tampon du transporteur ML-Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings / Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières von / from / de bis / to / à km		28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Others / Autres Güterarten / Types of Goods / Type de Marchandise Währung / Currency / Monnaie Frachtsatz / Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt / Total / Somme totale	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonal im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg / net weight max. / max. le poids net Kfz. / Car / Camion Anhänger / Trailer / Remorque	

Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence		☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT	
Lademittel angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Gitter-Box	2018-10		

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The forms with bold lines must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées en gras doivent être remplies par le transporteur.

21+22

1-15 einschließlich

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods, in addition to the possible labelling, indicated on the last line of the column, the class, the number and, if applicable, the letter.
En cas de marchandises dangereuses, à compléter en plus de l'étiquetage, indiquer sur la dernière ligne de la rubrique la classe, le chiffre et la lettre, si elle s'applique.
Nachdruck verboten! All rights reserved. Reproduction interdite! Copyright © 2018-10